

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Akeni aƚƆƆ nƆ ake aƚƆ gbƆmei adesai fƛƛ ake mei ni yeƆ egbƆ ke heyeli ko ni anyen ashƆ ye ameden, ni nomei ji heyeli, jalesane ke toinƆle shishifai ye je le mli hewƆ le,

Akeni bu ni abuuu, ke asan gbƆmƆ adesai hegbei anƆ ni anaanaa ye shikƆƚ le etsƆ gbƆmƆ yitson ni eha efƛ yiwale nii, ke amrƆ nƛ gbegbelemƆ ake mei foji anine ashe ameshweenii anƆ bƆ ni amƛaanye amewie nƆ ni amesusuƆ ye nƆ ko he, amehƛ nƆ ni amesusuƆ ake eja gbƛ pƛ ameye, akanye awo amehƛ gbeyei dƆƚ, ni asan akakama ame nƆ ko nƆ ko hewƆ le,

Akeni suƆmƆ ni asumƆƆ ake atsƆ gbƛ kroko nƆ ajieƆ yiwale nƵyeli ko hewƆ ni ehiaa ake awo mla ni baafai gbƆmƆ adesai hegbei ahe hewƆ le,

Akeni ehe hiaa ake akai he aha naanyobƆ ahi maji aten hewƆ le,

Akeni mei ni yƆ Jenmaji EkomefeemƆ Ku le mli le ema amehemakeyeli ni ameyƆ ye gbƆmƆ adesai mli, ke agbojee ke egbƵyeli ni kai hii ke yei aten nƆ aduatsƆ, ni ametswa amefai shi hu ake amebaabƆ mƆden koni shihile mli aƚƆ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanƚ taake ato he gbejianƆ ye Jenmaji EkomefeemƆ Ku le kpaŋmƆ le mli hewƆ le,

Akeni maji ni yƆ Jenmaji EkomefeemƆ Ku le mli le ewo shi ake amekƛ ku le baafƛ ekome bƆ ni afƛ ni hie asƆ, ni asan gbƆmƆ adesai hegbei ke heyeli ahe shi hewƆ le,

Akeni shishinumƆ ni aaana ye hegbei ke heyeli nƛ ahe baafƛ nƆ oti ni abaadamƆ nƆ koni shiwoo nƛ aye omanyƛ hewƆ le,

Bele, Agbene

Kpee Wulu le miiha ale

Jenjen KpaŋmƆ ni kƆƆ GbƆmƆ Adesa Hegbei Ahe nƛ

Ake mei fƛ ke jenmaji fƛ asusumƆ kpai, koni mei ankroankroi ke kui fƛ adamƆ kpaŋmƆ nƛ nƆ amebƆ mƆden ametsƆ nitsƆmƆ ke tsƛsemƆ nƆ ye majian ke maji aten nifeemƆ anƆ ameha emli hegbei ke heyeli le ahe shi ye je le mli fƛ ye maji ni yƆ Jenmaji EkomefeemƆ Ku le mli dienƛse, asan ke shikƆji ni yƆ ameshishi anƆ bii hu anifeemƆ mli.

GbejianƆtoo 1

Aƚ gbƆmƆ fƛ gbƆmƆ ye agbojee mli, ke hegbe ko ni damƆ ƚele koome nƆ. GbƆmei fƛ ye jwenƚmƆ ke henilee, ni no hewƆ le esa ake amehƛ ahi shi ye nyemi suƆmƆ mli.

GbejianƆtoo 2

MƆ fƛ mƆ ye hegbe ake eyƛ hegbei ni yƆ kpaŋmƆ nƛ mli le amli ƚƆmƆ le eko, bƆ ni naatsii ko kwraa be ye jaku mli ni aje, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiemƆ ni awieƆ, jamƆ mli ni ayƆ, mansaneyeli

shidaamɔ mli aloo susumɔ ni ayɔɔ yɛ nɔ ko he, man nɔ ni aje, nii ni ayɔɔ, weku mli ni aje aloo gbenaa ko ni ahie hewɔ.

Asan akwe koni akajie nian bɔ ni ake mɔ ko man ni eje le agbojee miitsu nii ye hegbɛi nɛɛ agbefan, keji man le ena heyeli jio, aaje man kroko nɔ aakwe esaji anɔ jio, enako heyeli jio, aloo ehɔ nɔyeli ko shishi fã ke fã.

Gbejianɔtoo 3

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake ehɔ wala nɛɛ mli, ake ena heyeli, koni akwe ni efɛe shweshweeshwe hu.

Gbejianɔtoo 4

Esaaa ake ayeɔ mɔ ko nyɔɔ, aloo ahaa esɔmɔɔ mɔ ko bɔ ni ejaaa gbɛ; aahi nyɔɔyeli ke gbɔmɔhɔɔmɔ gbejianɔtoi srɔtoi fɛɛ.

Gbejianɔtoo 5

Esaaa ake ake yiwale nyɔtɔɔ mɔ ko, aloo ake ehie tsumɔɔ shikpɔɔ, aloo afeɔ le anisenii kegbalaa etoi.

Gbejianɔtoo 6

Mlanaa le mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake ake woo haa le ake gbɔmɔ adesa.

Gbejianɔtoo 7

Mlanaa le mɛi fɛɛ yeɔ egbɔ, ni esa ake akwe koni mɔ fɛɛ mɔ afee shweshweeshwe bɔ ni hieiankwemɔ ko kwraa be mli. Esaaa ake akweɔ hieian ye mɔ ko mɔ ko gbefan keji aye le sane ko ni ke kpanmɔ nɛɛ kpãaa, aloo awo yin koni afee nɔ ko ni kpanmɔ nɛɛ enmɛɛɛ he gne.

Gbejianɔtoo 8

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake ehɔ koni kojomɔhe ko aye esane eha le bɔ ni hieiankwemɔ be mli, keji aye le toikɔdɔmɔ sane ni teɔ shi eshiɔ kpanmɔ nɛɛ, aloo Man Mlatso le, aloo hegbɛ ni eyɔɔ ye mlanaa le.

Gbejianɔtoo 9

Esaaa ake amɔɔ mɔ ko, aloo atsɔɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu keji aboteko sane ko ni akeshi le mli jogbanɔ.

Gbejianɔtoo 10

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake keji ena sane ko le, ajinafoi ni ahe be sane le mli akojo le bɔ ni hieiankwemɔ be mli, ni asan amɛbo egbee toi kemɔ shi.

Gbejianɔtoo 11

1. Keji mɔ ko na sane ni sa toigbalamɔ le esaaa ake abuo le fɔ ye najian, beja akojo le ye man hie, beian ni aha le hegbɛ fɛɛ ni sa ake ena kefã ehe jogbanɔ hu.

2. Esaaa ake abuo mɔ ko fɔ ni sa toigbalamɔ keji efɛɛ aloo efɛɛ nɔ ko ye man mlanaa aloo jenmaji atɛɔ mlanaa, keji beian ni afo sane le afo enɔ le awoko nakai mla le. Ni esaaa hu ake toigbalamɔ le naa waa fe bɔ ni mla letsɔɔ nakai beian le.

Gbejianɔtoo 12

Esaaa ake ake he woɔ mɔ ko teemɔɔ sane, eweku, eshia, aloo eke meɪ aten shāramɔ saji amlɪ, ni esaaa ake agbeɔ mɔ ko he guɔ hu. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake mla fāa ehe yɛ enemeɪ agbefan.

Gbejianɔtoo 13

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyaa he fɛɛ he ni esumɔɔ, asan ni ehio man fɛɛ man ni esumɔɔ mli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eshiɔ man ko nɔ, ke le diɛntse eman tete, ni eye hegbe hu ake ekuɔ esɛɛ keyaa eman ekonɔ.

Gbejianɔtoo 14

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyabaa abo yɛ man kroko nɔ kejo yiwale naa foi.
2. Ake hegbe nɛɛ tsuuu nii keji yiwale nɛɛ ejɛɛɛ efɔɔfeemɔ ni kɔɔ mansaneyeli he, aloo eje nifeemɔ ko ni ke Jenmaji Ekomefeemɔ Ku le yinɔtoi ke gbejianɔtoi le kpāaa.

Gbejianɔtoo 15

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ana le ake man ko nɔ nyo.
2. Esaaa ake ahaa mɔ ko nmeɔ manɔyo hegbe ni eyɔɔ bɔ ni mla enmɛɛɛ gbe, aloo aaatsi enaa koni ekanye etsake ejiakuman.

Gbejianɔtoo 16

1. Esaaa ake hewolo su, loo man nɔ ni aje, loo jamɔ mli ni ayɔɔ tsio hii ke yei ni eshe gbāla gbe ake amekabote gbālashihile mli kɛwo shwiei. Ameboteko gbālashihile mli jio, amebote gbālashihile mli jio, amefo gbālashihile mli jio, esa ake ana ame ake ameyeo egbo.
2. Ja meɪ enyo nɛɛ ekpele nɔ dani amebaanye amebote gbālashihile mli.
3. Weku ji man shikwɛɛ, ni ehiaa ake abaa yi.

Gbejianɔtoo 17

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake enaa le diɛntse enii, aloo eke mɔ kroko feɔ ekome kenaa nii.
2. Esaaa ake ashɔɔ mɔ diɛntse nii ni eyɔɔ yɛ eden bɔ ni mla enmɛɛɛ gbe.

Gbejianɔtoo 18

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ekɔɔ le diɛntse eyin yɛ susumɔ ko he, ni eke ehe woɔ jamɔ fɛɛ jamɔ ni esumɔɔ mli. Hegbe nɛɛ nmeɔ le gbe hu koni etsake ejamɔ loo ehemɔkeyeli, ke hegbe ake le ekome too, aloo eke meɪ krokomeɪ afee ekome keha meɪ anu ejamɔ le he yɛ nitsumɔ, nifeemɔ ke kusumfeemɔ mli yɛ manjaano loo teemɔɔ.

Gbejianɔtoo 19

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake esusɔ nɔ ko he bɔ ni esumɔɔ, ni ehaa aleɔ hu. Hegbe nɛɛ nmeɔ le gbe hu koni ekanme mɔ kroko gbe ni eetsake ejwɛnɔ; ni ebaanye etsɔ gbe fɛɛ gbe nɔ etao, aloo enine ashe, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko keje man fɛɛ man nɔ, bɔ ni ake husu tsuuu nii.

Gbejianɔtoo 20

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eke ehe bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atse koni afee nɔ ko yɛ toinɔle mli.

2. Esaaa ake anyeɔ mɔ ko nɔ koni eke ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake lɛ diɛntse efataa mɛi krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyeɔ nibii ni man keyeɔ ebuaa manbii lɛ mli ɲɔɔmɔ lɛ eko.

3. Manbii asuɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura man lɛ, ni abaatsɔ oshiki krɔɲɲ ni ato be ni akɛfɔɔ, ni asan mɛi fɛɛ fɔɔ yɛ teemɔɲ, aloo gbe kroko ni shishiumɔ be mli nɔ ale amɛsuɔmɔnaa nii nɛɛ.

Gbejianɔtoo 22

Manɲyo fɛɛ manɲyo yɛ hegbe ake man akwe koni efɛe shweshweeshwe, ni esa ake ena hegbe koni ana lɛ hu egbojee kɛwula shi. Enɛ feemɔ bbaje man lɛ mɔɔɔɲɔɔ kɛ maji atɛɲ ekomefeemɔ mli, kɛ bɔ ni man fɛɛ man gbejianɔtoo kɛ ejwetri shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai nɔɲɲ hu shika heɲaatsɔɔ, shāramɔ kɛ kusum hegbei ni manɲyo aaama lɛ baaye ebua koni ake woo aha mɔ fɛɛ mɔ.

Gbejianɔtoo 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etsuɔ nii, ake etsuɔ nɔ ni lɛ diɛntse esumɔɔ, ni ake lɛ aye jalegbe yɛ nitsumɔ lɛ mli, ni akwe koni enitsumɔ akaje edɛɲ hu.

2. Esa ake mɛi ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoo kome bɔ ni hieiaɲkwemɔ be mli.

3. Esa ake awoɔ nitsulɔ fɛɛ nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ lɛ, koni eke eɲa kɛ ebii aye nii bɔ ni baashe amɛnaa; ni keji eeɛhia lɛ, atɔɔ yelikebuamɔ gbe ko nɔ afɛe he eko aha amɛ.

4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etseɔ, aloo eke ehe dɔmɔɔ nitsulɔi aku ko koni eketao esaji anaa.

Gbejianɔtoo 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ejɔɔ ehe, ni ejieɔ ehietserɛ hu; ni nakai nɔɲɲ hu esa ake atɔɔ ɲmeletswai abɔ ni esa ake aketsu nii, koni awo lɛ nyɔmɔ hu beiaɲ ni eejɔɔ ehe.

Gbejianɔtoo 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio shi jogbanɲ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, kɛ shihileɲ nibii ni ahe hiaa, koni lɛ kɛ ebii fɛɛ ana gbɔmɔtsɔɲ hewale, ni agbene hu aye abua lɛ keji enitsumɔ ɲmɛɛ lɛ, aloo enaaa hetsele, aloo eje kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbe ko nɔ lɛ eleee bɔ ni eeefɛe ena edaan ɲmaa.

2. Awomei kɛ gbekɛbii ehia kwemɔ kɛ yelikebuamɔ kredɛɛ ko. Esa ake ana bi fɛɛ bi yɛ ɲɛle kome nɔ, bɔ ni akweɛɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejianɔtoo 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ena skul tsɔsemɔ. Esaaa ake awoɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri lɛ shishijee nɔ lɛ. Esa ake anye mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni kɛ hoo kwraa lɛ egbe shishijee skul naa. Agbele ɲaa kɛ ninenaa nikasemɔhe bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbe, ni nakai nɔɲɲ hu mɛi fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbe, shi enɛ baadamɔ mɔɔɔɲɔɔ nɔ.

2. Tsɔsemɔ mli lɛ esa ake akwe koni ayɔse nilee ni yɔɔ gbɔmɔ adesa mli kɛwula shi kejie agbojee ni yɔɔ emli lɛ kpo, bɔ ni baaha hie asɔ gbɔmɔ kɛ eheyeli. Enɛ baaha niiashishinumɔ kɛ tsuishitoo kɛ naanyobɔɔ ahi maji atɛɲ, nakai nɔɲɲ hu ji hewolo su kɛ jamɔ; ni ebaaye ebua Jenmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yɛ toinjoɔle gbefan hu.

3. Fɔlɔi yɛ gbɛnaa krɛdɛɛ ko akɛ amɛ diɛntɛ amɛbaatsɔɔ tsɔsemɔ ni esa akɛ amɛbii ana yɛ skul.

Gbejianɔtoo 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekɛ ehe woɔ he ni eyɔɔ lɛ kusumfeemɔi kɛ ɲaa nifeemɔi amli, ni eyɛ gbɛfan yɛ sɛɛnamɔ ni yɔɔ jɛɲshikpamɔ nifeemɔi amli hu.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekwɛ koni mɔ ko akaju shi eyɛ niiashikpamɔ, niɲmaa, lalasɔɔ kɛ nitɛɲmɔ ko ni lɛ diɛntɛ efɛɛ lɛ mli nii.

Gbejianɔtoo 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ehio shāramɔ kɛ maji atɛɲ gbejianɔtoo ko mli: he ni akɛ hegbɛi ni yɔɔ kpaɲmɔ nɛɛ mli lɛ tsuɔ nii kɛwulaa shi yɛ.

Gbejianɔtoo 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ gbɛnaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ lɛ: he pɛ ni eeyɛ ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yɛɔ emuu kɛwulaa shi yɛ.

2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbɛ kɛ eheyeli asɛɛtiumɔ mli lɛ nɔ pɛ ni tsio pɛ ni tsio lɛ gbɛ ji mlai ni awo bɔ ni afɛɛ ni akɛ bulɛ ni sa aha mɔ kroko hegbɛi kɛ eheyeli, koni ahi shi yɛ hiesɔlɛ kɛ toinɲɔlɛ mli.

3. Gbɛ ko bɛ akɛ hegbɛ kɛ heyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli lɛ atɛ shi ashɪ yinɲtoi kɛ otii ni jwɛɛ Jɛɲmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ hiɛ lɛ.

Gbejianɔtoo 30

Esaaa akɛ atsɔɔ kpaɲmɔ nɛɛ shishi yɛ gbɛ ko nɔ akɛ maɲ ko, loo ku ko, loo mɔ ko yɛ hegbɛ ko akɛ efɛɔ nɔ ko ni baanyɛ efite hewalɛ ni yɔɔ hegbɛi nɛɛ asɛɛ.
